

# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

*Dokument na schôdzu*

6. 9. 2006

B6-0460/2006 }  
B6-0466/2006 }  
B6-0473/2006 }  
B6-0474/2006 }  
B6-0475/2006 }  
B6-0478/2006 } RC1

## SPOLOČNÝ NÁVRH UZNESENIA

ktorý v súlade s článkom 103 ods. 4 rokovacieho poriadku predkladajú

- Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Konstantinos Hatzidakis, José Ribeiro e Castro, Ioannis Kasoulides, Françoise Grossetête, Antonio Tajani, Yiannakis Matsis, Margie Sudre, Antonios Trakatellis, Esther Herranz García, Francisco José Millán Mon, Ioannis Varvitsiotis, Duarte Freitas, Antonio López-Istúriz White, Carmen Fraga Estévez, Gerardo Galeote a João de Deus Pinheiro v mene Skupiny Európskej ľudovej strany (kresťanských demokratov) a európskych demokratov
- Rosa Miguélez Ramos a Antolín Sánchez Presedo v mene Socialistickej skupiny v Európskom parlamente
- Josu Ortuondo Larrea, Ignasi Guardans Cambó, Jan Mulder a Vittorio Prodi v mene Skupiny Aliancie liberálov a demokratov za Európu
- Satu Hassi and Raúl Romeva i Rueda v mene Skupiny zelených/Európskej slobodnej aliancie
- Willy Meyer Pleite, Ilda Figueiredo, Vincenzo Aita, Pedro Guerreiro a Dimitrios Papadimoulis v mene Konfederatívnej skupiny Európskej zjednotenej ľavice - Nordickej zelenej ľavice
- Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Sebastiano (Nello) Musumeci, Zdzisław Zbigniew Podkański a Janusz Wojciechowski v mene Skupiny Únie za Európu národov

a ktorý nahrádza návrhy týchto skupín:

- PPE-DE (B6-0460/2006)
- Verts/ALE (B6-0466/2006)

RC\629324SK.doc

PE 378.317v01-00}  
PE 378.323v01-00}  
PE 378.330v01-00}  
PE 378.331v01-00}  
PE 378.332v01-00}  
PE 378.335v01-00} RC1

**SK**

**SK**

- ALDE (B6-0473/2006)
- PSE (B6-0474/2006)
- UEN (B6-0475/2006)
- GUE/NGL (B6-0478/2006)

o lesných požiaroch a povodniach v Európe v roku 2006

RC\629324SK.doc

PE 378.317v01-00}  
PE 378.323v01-00}  
PE 378.330v01-00}  
PE 378.331v01-00}  
PE 378.332v01-00}  
PE 378.335v01-00} RC1

**SK**

## **Uznesenie Európskeho parlamentu o lesných požiaroch a povodniach v Európe v roku 2006**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na články 2, 6 a 174 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na uznesenie z 18. januára 2006 k výsledku montrealskej Konferencie o klimatických zmenách, uznesenie z 5. septembra 2002 o povodniach v Európe, uznesenie zo 14. apríla 2005 o suchách v Portugalsku, uznesenie z 12. mája 2005 o suchách v Španielsku, uznesenie z 8. septembra 2005 o živelných pohromách (požiaroch a záplavách) v Európe a uznesenia z 18. mája 2006 o živelných pohromách (požiaroch, suchách a záplavách) - poľnohospodárske aspekty, aspekty regionálneho rozvoja a environmentálne aspekty (2005/2195(INI), A6-0152/2006, A6-0147/2006 a A6-0149/2006),
- so zreteľom na Kjótsky protokol k rámcovému dohovoru OSN o klimatických zmenách (UNFCCC) z 11. decembra 1997 a na ratifikáciu kjótskeho protokolu Európskym spoločenstvom dňa 4. marca 2002,
- so zreteľom na nariadenie (ES) č. 2152/2003 zo 17. novembra 2003 týkajúce sa monitorovania lesov („Forest Focus“),
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 3. novembra 1998 o stratégii lesného hospodárstva v Európskej únii (KOM (1998)0649) a na uznesenie Parlamentu zo 16. februára 2006 o vykonávaní stratégie lesného hospodárstva Európskej únie,
- so zreteľom na návrh Komisie z 29. septembra 2004 o programe LIFE+ a na uznesenie Európskeho parlamentu z 2. mája 2005 o LIFE+, finančný nástroj pre životné prostredie: viacročný program 2007 - 2013,
- so zreteľom na nariadenie o Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka (EPFRV) a na strategické usmernenia Spoločenstva pre politiku rozvoja vidieka,
- so zreteľom na nástroj rýchlej reakcie a pripravenosti na závažné núdzové situácie (KOM(2005)0113),
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 20. apríla 2005 o zlepšení opatrení civilnej ochrany a na správu Michela Barniera o európskej jednotke civilnej ochrany: „Europe Aid“,
- so zreteľom na nariadenie (ES) č. 2012/2002, ktorým sa zriaďuje Fond solidarity Európskej únie, a na uznesenie Európskeho parlamentu z 3. apríla 2006 o revízii tohto nariadenia (A6-0123/2006),
- so zreteľom na akčný plán o biomase (KOM(2005)0628) a stratégiu Európskej únie v oblasti biopalív (KOM(2006)0034),
- so zreteľom na uznesenie Európskeho parlamentu zo 7. júna 2006 o revízii stratégie trvalo

udržateľného rozvoja (B6-0335/2006),

- so zreteľom na 12. bod záverov zasadnutia Európskej rady 15. a 16. júna 2006 v Bruseli,
  - so zreteľom na článok 103 odsek 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže v Európskej únii, najmä v jej južných členských štátoch, došlo v roku 2006 k zničujúcim lesným požiarom, ktoré si vyžiadali ľudské životy a spôsobili značné materiálne škody,
- B. keďže celková rozloha vegetácie a lesov v EÚ, ktoré boli poškodené požiarimi, presahuje 200 000 hektárov, z čoho polovica sa nachádza v Španielsku; keďže medzi ostatné postihnuté členské štáty nepatrí len Portugalsko, Grécko, Francúzsko, Taliansko a Cyprus, ale aj štáty, ktoré sa tradične považujú za menej ohrozené, ako Holandsko, Írsko, Litva, Spojené kráľovstvo, Rakúsko, Švédsko, Česká republika a Poľsko,
- C. keďže lesné požiare boli mimoriadne závažné v regiónoch ako Galícia, kde do 14. augusta zasiahli 88 473 hektárov, vyžiadali si 4 mŕtvych a 514 zranených, spôsobili úhyn zvierat a vážne materiálne a ekologické škody vrátane poškodenia 17 lokalít s významom pre Spoločenstvo (SCI), ktoré patria do siete Natura 2000, a iných oblastí s ekologickým významom a prepojením s celým regiónom,
- D. keďže dlhotrvajúce suchá a vysoké teploty viedli v uplynulých rokoch k zvýšeniu počtu lesných požiarov v Európe, v mnohých oblastiach zhoršili dezertifikáciu a negatívne ovplyvnili poľnohospodárstvo, chov dobytky a lesné dedičstvo,
- E. keďže Európska environmentálna agentúra (EEA) v prognóze uviedla, že vplyvom klimatických zmien bude južná Európa vystavená zvýšenému tlaku z dôvodu sucha, častejším lesným požiarom a horúčavám, v severnej Európe sa zvýši množstvo zrážok a vo väčšine európskych regiónov sa zvýši rozsah a frekvencia povodní,
- F. so zreteľom na zničujúce hospodárske a sociálne dôsledky živelných pohrôm pre regionálne hospodárstva, výrobné aktivity a cestovný ruch,
- G. so zreteľom na vážne poškodenie obydľí, infraštruktúry a poľnohospodárstva spôsobené povodňami, najmä v Rakúsku, Maďarsku, Poľsku a iných častiach Európy,
- H. keďže požiare a povodne majú často nadnárodný charakter a je preto potrebné posilniť spoločné opatrenia na boj so živelnými pohromami a mechanizmy civilnej ochrany Spoločenstva,
- I. keďže politika rozvoja vidieka nebude postačujúca na riešenie tohto problému a keďže z rámcového nariadenia o novom Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka sa vypustilo ustanovenie o pomoci farmárom pri vytváraní a údržbe protipožiarnych pásov,
- J. keďže na zasadnutí Európskej rady v Bruseli v dňoch 15. a 16. júna 2006 bola prijatá správa

RC\629324SK.doc

PE 378.317v01-00}  
PE 378.323v01-00}  
PE 378.330v01-00}  
PE 378.331v01-00}  
PE 378.332v01-00}  
PE 378.335v01-00} RC1

predsedníctva o posilnení schopnosti Únie reagovať na núdzové a krízové situácie a privítaná správa, ktorú predložil Michel Barnier v máji 2006,

- K. keďže v súlade so závermi zasadnutia Európskej rady v Bruseli 15. júna 2006 by mala od 1. júla 2006 v Bruseli fungovať skupina ad hoc pre riadenie kríz,
- L. keďže Parlament chce nadviazať na svoju prácu, ktorú uskutočnil v oblasti živelných pohrôm najmä od augusta 2005, verejným vypočutím o požiaroch a povodniach naplánovaným na október 2006,
- M. keďže neexistujú nijaké konkrétne právne predpisy o problematike sucha a požiarov, hoci sa pripravuje osobitná smernica o prevencii povodní,
1. vyjadruje solidaritu s príbuznými osôb, ktoré prišli o život, ako aj s obyvateľmi postihnutých oblastí, najmä v Galícii, a poďakovanie všetkým profesionálom aj dobrovoľníkom, ktorí pomáhali hasiť požiare a zachraňovať obeť povodní;
  2. oceňuje solidaritu, ktorú Európska únia, jej členské štáty a iné krajiny prejavili voči postihnutým regiónom tak členských štátov, ako aj krajín, ktoré sa uchádzajú o členstvo, a cennú pomoc, ktorú poskytli ich orgánom a záchranným službám; domnieva sa, že rozsah týchto javov a ich dôsledky presahujú regionálny aj národný rozmer a vyžadujú si účinné a okamžité konanie na európskej úrovni;
  3. je znepokojený rastúcim počtom pohrôm, ktoré možno podľa odborníkov väčšinou pripísať klimatickým zmenám; žiada preto členské štáty, aby urobili všetko, čo je potrebné na dosiahnutie cieľov stanovených v Kjóte, a vyzýva Komisiu, aby prevzala iniciatívu a zabezpečila dodržiavanie záväzkov z Kjóta a ich ďalšie plnenie; je presvedčený, že škody spôsobené nedávnymi udalosťami potvrdzujú, že zmiernenie globálneho otepľovania bude oveľa lacnejšie ako odstraňovanie jeho následkov;
  4. domnieva sa, že uznesenie Parlamentu o revízii stratégie trvalo udržateľného rozvoja (B6-0335/2006 zo 7. júna 2006) obsahuje kľúčové prvky a zásady, ktoré treba zohľadniť, a žiada skoré vykonávanie tejto stratégie;
  5. je presvedčený, že kľúčovú úlohu musí zohrávať globálna a regionálna prevencia, nie náprava škôd; ďalej konštatuje, že škodám spôsobeným živelnými pohromami sa čiastočne dalo zabrániť a že by sa mali poskytnúť stimuly na vytvorenie a zavedenie politiky prevencie a prijať príslušné právne predpisy o ochrane a vhodnom využívaní pôdy vrátane trvalo udržateľných poľnohospodárskych a lesníckych postupov a účinného riadenia rizík;
  6. je presvedčený, že takýmto pohromám sa dá účinne čeliť na úrovni Spoločenstva, a to pri dodržaní zásady subsidiarity: vyžadujú si účinnú reakciu na posilnenej európskej úrovni, v prípade potreby s novými nástrojmi Spoločenstva na prevenciu a riešenie tohto problému;
  7. žiada Komisiu, aby sa Fond solidarity Európskej únie používal pružne a aby sa uľahčilo jeho využívanie s cieľom odstraňovať vážne škody spôsobené požiarimi, pričom treba mať na pamäti, že škody ovplyvňujú spôsob života obyvateľstva, a to najmä v menej prosperujúcich

regiónoch, ktoré musia čeliť negatívnemu vplyvu na infraštruktúru, hospodársky potenciál, zamestnanosť, prírodné a kultúrne dedičstvo, životné prostredie a cestovný ruch, ktoré negatívne ovplyvňujú hospodársku a sociálnu súdržnosť;

8. žiada, aby sa vyčlenili dostatočné finančné prostriedky na civilnú ochranu pred závažnými mimoriadnymi situáciami, a vyjadruje poľutovanie nad vlašnou reakciou Rady na návrh na vytvorenie európskej jednotky civilnej ochrany (správa Barnier);
9. víta návrhy Komisie na zlepšenie schopnosti rýchlej reakcie EÚ na pohromy;
10. žiada, aby sa pri prevencii pohrôm a odstraňovaní ich následkov lepšie využívali existujúce finančné a technické zdroje a vedecké zlepšenia;
11. vyzýva európske inštitúcie, aby prijali prebiehajúce postupy na ustanovenie mechanizmu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany (2006/0009/CNS) a o posudzovaní povodní a povodňovom manažmente (2006/0005/COD), a členské štáty, aby ich čo najskôr začali vykonávať;
12. vyzýva Fínsko ako úradujúcu predsedníčku krajiny, aby venovalo osobitnú pozornosť rozvoju schopností rýchlej reakcie Únie na tieto katastrofy a návrhom Komisie a Parlamentu na posilnenie kapacít civilnej ochrany Spoločenstva a aby navrhlo prijatie právnych nástrojov do konca roka 2006 a splnilo tak mandát Európskej rady z 15. a 16. júna 2006;
13. dôrazne vyzýva Komisiu, aby vytvorila program výmeny skúseností získaných pri realizácii nových technológií zameraných na kontrolu a nadväznú opatrenia v súvislosti s hrozbami a následkami lesných požiarov a aby vypracovala európsky postup schvaľovania kvalifikácií technického personálu s cieľom zlepšiť jeho odbornosť;
14. obáva sa, že ciele nariadenia Forest Focus v oblasti prevencie neboli dosiahnuté: poznamenáva, že počet požiarov a vypálených oblastí od nadobudnutia jeho účinnosti neklesol, ale naopak narástol; vyzýva Komisiu, aby do správy, ktorú predloží do konca roka 2006, zaradila konkrétne návrhy na riešenie týchto problémov;
15. konštatuje, že napriek skutočnosti, že systém EFFIS úspešne zosúladuje údaje o požiaroch v členských štátoch a poskytuje aktuálne informácie o prírodných rizikových faktoroch, neumožňuje vyšetrovanie ľudského činiteľa, nešpecifikuje sociálno-ekonomické rizikové faktory a nevyhodnocuje následky požiarov; vyzýva Komisiu, aby predložila návrh na doplnenie ďalších údajov do tohto systému s cieľom umožniť nápravu týchto nedostatkov;
16. dôrazne vyzýva Komisiu, aby v rámci akčného plánu pre biomasu predložila konkrétne návrhy pre juhoeurópske lesy v súvislosti s využívaním lesnej biomasy na energetické účely, čo bude znamenať nový zdroj príjmov pre vlastníkov a zároveň prínos k lepšiemu hospodáreniu s lesmi;
17. vyzýva Komisiu, aby v novom Akčnom pláne EÚ pre trvalo udržateľné lesné hospodárenie zintenzívnila európsku politiku lesného hospodárstva a vo väčšej miere dávala prednosť

mnohopočetným funkciám európskeho poľnohospodárstva v úsilí o dosiahnutie dvoch cieľov: zachovať a poskytovať zamestnanie vidieckemu obyvateľstvu a výrazne zvýšiť počet zalesnených plôch;

18. vyzýva Komisiu, aby predložila oznámenie, na základe ktorého si spoločnosť uvedomí hodnotu našich lesov, ich zdrojov a výhod starostlivosti o ich zachovanie a ktoré podporí zapojenie občianskej spoločnosti prostredníctvom organizovanej dobrovoľníckej práce alebo iných programov, napríklad zapojením združení na ochranu lesov a prírodných oblastí;
19. vyzýva členské štáty, aby sprísnilo tresty za trestné činy poškodzovania životného prostredia, najmä za zakladanie lesných požiarov, a je presvedčený, že rýchle a účinné vyšetrowanie, ktoré stanoví zodpovednosť a po ktorom bude nasledovať primerané potrestanie, by bolo odradzujúcim faktorom nedbanlivého a úmyselného trestného správania;
20. pripomína svoju výzvu, aby Komisia predložila konkrétne návrhy smernice na boj proti požiarom a suchám v Únii s cieľom zlepšiť koordináciu politík členských štátov a optimalizovať existujúce nástroje Spoločenstva;
21. vyzýva Komisiu, aby uskutočnila podrobnú analýzu následkov a dosahu prírodných katastrof, najmä katastrof postihujúcich lesy v Únii, vrátane vplyvu siete Natura 2000 a aby predložila návrhy na rozvoj politiky Spoločenstva v oblasti kontroly lesných požiarov a na spoločný protokol o prevencii týchto požiarov a boji proti nim;
22. je zástancom stratégie Spoločenstva pre koordináciu protipožiarnych opatrení v rámci nariadenia o rozvoji vidieka; žiada politiku opätovného zalesňovania založenú na rešpektovaní bioklimatických a environmentálnych osobitostí, v rámci ktorej by sa využívali variety, ktoré sú schopné výraznejšie odolávať požiarom a suchu a sú lepšie prispôsobené podnebiu;
23. vyzýva Komisiu, aby ako súčasť vykonávacích pravidiel pre nový Európsky poľnohospodársky fond na rozvoj vidieka (EPFRV) znovu zaviedla výpomoc pre poľnohospodárov určenú na vytváranie a udržiavanie protipožiarnych priesekov;
24. zastáva názor, že by sa mali bezodkladne presadzovať a podporovať dobrovoľnícke aktivity civilnej ochrany vrátane základných cvičných aktivít a zariadení, ktoré môžu využívať pokročilé technológie, keďže predstavujú jeden z hlavných zdrojov, ktoré majú členské štáty k dispozícii pri riešení núdzových situácií vyplývajúcich z prírodných katastrof;
25. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Rusko počas nedávnych lesných požiarov nevyužilo spoluprácu so susednými krajinami; vyzýva Komisiu, aby túto otázku nastolila v rámci Dohody o partnerstve a spolupráci medzi EÚ a Ruskom;
26. poveruje predsedu Parlamentu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, vládam členských štátov a regionálnym orgánom postihnutým požiarom a povodňami.

RC\629324SK.doc

PE 378.317v01-00}  
PE 378.323v01-00}  
PE 378.330v01-00}  
PE 378.331v01-00}  
PE 378.332v01-00}  
PE 378.335v01-00} RC1

**SK**